



# Richiesta di aiuti finanziari per le associazioni culturali amatoriali secondo l'art. 11 della legge Covid-19

Gli aiuti finanziari per le associazioni culturali amatoriali hanno lo scopo di attenuare i danni finanziari causati dall'annullamento o dal rinvio di manifestazioni culturali, o dalle limitazioni nel loro svolgimento. L'indennità copre al massimo 80 % dei danni finanziari. Sono indennizzabili soltanto i danni che sono stati causati da provvedimenti statali e non sono coperti da altre indennità. Ne hanno diritto le associazioni secondo l'articolo 60 segg. del Codice civile svizzero formate da operatori culturali attivi non professionalmente nell'ambito della musica, della danza e del teatro.

Per maggiori informazioni sull'erogazione di questi aiuti finanziari:

↗ Legge federale sulle basi legali delle ordinanze del Consiglio federale volte a far fronte all'epidemia di Covid-19 (Legge Covid-19)

↗ Ordinanza sui provvedimenti nel settore della cultura secondo la legge Covid-19 (ordinanza Covid-19 cultura)

↗ Commento all'ordinanza sui provvedimenti nel settore della cultura secondo la legge Covid-19

## 1. Informazioni sul richiedente

Nome dell'associazione	Text eingeben	
Sito Internet	Text eingeben (Gli statuti dell'associazione in formato PDF devono essere allegati alla richiesta.)	
Indirizzo dell'associazione	Indirizzo Text eingeben	NPA, luogo Text eingeben  Cantone Bitte wählen
Attività principale dell'associazione	Bitte wählen	
Numero di soci attivi dell'associazione	Text eingeben	
L'associazione è membro della seguente associazione mantello	Bitte wählen	
Persona di contatto e indirizzo	Cognome, nome Text eingeben	Funzione nell'associazione Bitte wählen
	Indirizzo Text eingeben	NPA, luogo Text eingeben
	Numero di telefono Text eingeben	e-mail Text eingeben
Numero di conto (IBAN) dell'associazione	Text eingeben	
Intestatario del conto (cognome, nome)	Text eingeben	
L'associazione è iscritta nel registro di commercio	sì no	Se sì, indicare il numero IDI: Text eingeben



## 2. Informazioni sulle manifestazioni in questione e sui danni finanziari

Indicare nella seguente tabella le informazioni sulle manifestazioni culturali dell'associazione che hanno dovuto essere annullate o rinviate oppure si sono svolte in misura limitata a causa dei provvedimenti statali volti a far fronte all'epidemia di Covid-19.

Gli aiuti finanziari coprono i danni insorti tra il 26 settembre 2020 et il 31 dicembre 2022.

Titolo della manifestazione	Text eingeben		
Tipo di manifestazione	Text eingeben (Si possono richiedere solo aiuti finanziari per manifestazioni culturali.)		
La manifestazione è stata...	annullata	rinvitata	svolta in misura limitata
Informazioni sui motivi (requisiti ufficiali) dell'annullamento, del rinvio o delle limitazioni nello svolgimento	Text eingeben (In caso di cancellazioni, si prega di spiegare perché non è stato possibile un rinvio o una limitazione nello svolgimento.)		
Numero di partecipanti membri dell'associazione	Zahl eingeben		
Luogo e data della manifestazione prevista	Daten eingeben		
Perdita finanziaria in franchi	Daten eingeben		
Giustificativi (da allegare alla richiesta)	Programma, volantino, ecc. Fatture Contratti Altri accordi scritti	Bilancio comparabile dell'anno precedente Piano di protezione rilevante Altro: Text eingeben	

Titolo della manifestazione	Text eingeben		
Tipo di manifestazione	Text eingeben (Si possono richiedere solo aiuti finanziari per manifestazioni culturali.)		
La manifestazione è stata...	annullata	rinvitata	svolta in misura limitata
Informazioni sui motivi (requisiti ufficiali) dell'annullamento, del rinvio o delle limitazioni nello svolgimento	Text eingeben (In caso di cancellazioni, si prega di spiegare perché non è stato possibile un rinvio o una limitazione nello svolgimento.)		
Numero di partecipanti membri dell'associazione	Zahl eingeben		
Luogo e data della manifestazione prevista	Daten eingeben		
Perdita finanziaria in franchi	Daten eingeben		
Giustificativi (da allegare alla richiesta)	Programma, volantino, ecc. Fatture Contratti Altri accordi scritti	Bilancio comparabile dell'anno precedente Piano di protezione rilevante Altro: Text eingeben	



<b>Titolo della manifestazione</b>	Text eingeben		
Tipo di manifestazione	Text eingeben (Si possono richiedere solo aiuti finanziari per manifestazioni culturali.)		
La manifestazione è stata...	annullata	rinvia	svolta in misura limitata
Informazioni sui motivi (requisiti ufficiali) dell'annullamento, del rinvio o delle limitazioni nello svolgimento	Text eingeben (In caso di cancellazioni, si prega di spiegare perché non è stato possibile un rinvio o una limitazione nello svolgimento.)		
Numero di partecipanti membri dell'associazione	Zahl eingeben		
Luogo e data della manifestazione prevista	Daten eingeben		
Perdita finanziaria in franchi	Daten eingeben		
Giustificativi (da allegare alla richiesta)	Programma, volantino, ecc. Fatture Contratti Altri accordi scritti	Bilancio comparabile dell'anno precedente Piano di protezione rilevante Altro: Text eingeben	

<b>Titolo della manifestazione</b>	Text eingeben		
Tipo di manifestazione	Text eingeben (Si possono richiedere solo aiuti finanziari per manifestazioni culturali.)		
La manifestazione è stata...	annullata	rinvia	svolta in misura limitata
Informazioni sui motivi (requisiti ufficiali) dell'annullamento, del rinvio o delle limitazioni nello svolgimento	Text eingeben (In caso di cancellazioni, si prega di spiegare perché non è stato possibile un rinvio o una limitazione nello svolgimento.)		
Numero di partecipanti membri dell'associazione	Zahl eingeben		
Luogo e data della manifestazione prevista	Daten eingeben		
Perdita finanziaria in franchi	Daten eingeben		
Giustificativi (da allegare alla richiesta)	Programma, volantino, ecc. Fatture Contratti Altri accordi scritti	Bilancio comparabile dell'anno precedente Piano di protezione rilevante Altro: Text eingeben	

### 3. Richiesta

A causa degli annullamenti e dei rinvii di cui al punto 2 e dei conseguenti danni finanziari per l'associazione culturale, **il richiedente chiede un aiuto finanziario dell'importo di (CHF):**

Possono essere chiesti al massimo 10'000 franchi per anno civile per organizzazione culturale. La data di presentazione della domanda è decisiva.



**4. Altre richieste** L'associazione ha già avviato altre procedure per ottenere un'indennità per perdita di guadagno? Se sì, quali?

**Tipo di indennità per perdita di guadagno** Bitte wählen

Data della richiesta Datum eingeben

La richiesta è stata accolta? sì no in attesa di decisione

Importo concesso e data della decisione Text eingeben

**Tipo di indennità per perdita di guadagno** Bitte wählen

Data della richiesta Datum eingeben

La richiesta è stata accolta? sì no in attesa di decisione

Importo concesso e data della decisione Text eingeben

**5. Conferma / autorizzazione**

Confermo che l'annullamento, il rinvio, le limitazioni nello svolgimento delle manifestazioni sopra indicate è stato causato dai provvedimenti statali volti a far fronte all'epidemia di Covid-19.

Acconsento che, allo scopo di valutare il diritto conformemente all'ordinanza Covid-19 cultura, i dati contenuti nella presente richiesta vengano scambiati con altre associazioni responsabili dell'esecuzione e con i servizi federali, cantonali e comunali competenti.

Confermo che le informazioni fornite nella presente richiesta sono veritiere e complete e sono firmate nel rispetto dei diritti di firma vigenti presso l'associazione (statuto allegato).

Prendo conoscenza che sono applicabili le disposizioni penali e le sanzioni amministrative di cui agli articoli 37–47 della legge federale sugli aiuti finanziari e le indennità (Legge sui sussidi, LSu; RS 616.1).

**Firme secondo i diritti di firma previsti dallo statuto**

**Cognome/i, nome/i, funzione/i all'interno dell'associazione**

**Luogo e data**

Text eingeben

Datum eingeben

**Firma/e**

**Inviare la richiesta compilata in tutte le sue parti, con firma digitale o autografa e corredata dello statuto e dei giustificativi di cui al punto 2 entro e non oltre il 30 novembre 2022 al seguente indirizzo:**

**Per le associazioni attive principalmente nella musica strumentale:** Associazione bandistica svizzera (ABS): [corona@windband.ch](mailto:corona@windband.ch). Per informazioni sull'inoltro delle richieste: Andy Kollegger, 079 408 15 55

**Per le associazioni attive principalmente nel canto e nello jodel (compresi i cori in costume):**

Unione svizzera dei cori (USC): [corona@usc-scv.ch](mailto:corona@usc-scv.ch)  
Per informazioni sull'inoltro delle richieste: Melania Bolliger, 062 824 54 04

**Per le associazioni attive principalmente nella danza e nel teatro nonché per i gruppi in costume:**

Fédération suisse des sociétés théâtrales amateurs (FSSTA): [natacha.astuto@fssta.ch](mailto:natacha.astuto@fssta.ch). Per informazioni sull'inoltro delle richieste: Natacha Astuto Laubscher, 079 214 33 09